

艾因沙姆斯大学

语言学院

中文系

巴金和马哈福兹的《三部曲》

中的女性形象

(比较研究)

研究生：尤斯拉.卡迈尔.卡迈尔

导师名字：

默罕马德.舒艾卜教授

阿拉伯语系

贾尼.易卜拉欣.巴达维教授

中文系

哈森.热哥卜教授

中文系

目录

前言	2
第一章 中国和埃及社会中的女性形象历史背景及现实差异	
第一节：中国和埃及社会中的女性形象历史背景	5
第二节：现实差异：对巴金和马哈福兹小说中女性形象的全景式扫描	31
第二章 巴金和马哈福兹“三部曲”的内容及其中的女性形象	
第一节：巴金和马哈福兹“三部曲”的内容	61
第二节：巴金和马哈福兹“三部曲”中女性人物之比较	93
第三节：巴金和马哈福兹“三部曲”中女性形象的性别意识	126
第三章 巴金和马哈福兹“三部曲”中女性形象的叙述艺术	
结论	178
附录	181
一、汉语参考书目	185
二、阿拉伯参考书目	187

前言

巴金与马哈福兹两个作家是中埃两国最伟大与有名的作家，他们的创作被翻译出来为很多的语言，在他们的创作中注重细节地描写女性形象，细节地反映中埃两国的妇女形象。

讨论巴金与马哈福兹创作中的女性形象是文学领域中的中心课题之一，有很多的研究生从多角度讨论巴金与马哈福兹创作，但是讨论巴金与马哈福兹两个《三部曲》之间的女性形象作比较这个题目也引起我的兴趣，所以我决定写关于这个题目的论文。

本文在探讨两个《三部曲》中的女性形象之间的比较有助于研究者们对于女性比较文学的预示。

本文将讨论女性形象，这就是通过分析巴金的《激流三部曲》和马哈福兹的《三部曲》之间的女性形象，最终讨论研究生论文的目标就是鲜明地提出来两个《三部曲》的女性形象之间的异同点与异同点的原因。

本文在探讨巴金与马哈福兹《三部曲》的女性形象之间的比较时，将从三个方面入手：

一、中国和埃及社会中的女性形象历史背景

二、巴金和马哈福兹的《三部曲》中的女性形象之比较

三、巴金和马哈福兹《三部曲》的女性形象的性别意识与叙述之间的比较；这有助于提高研究者对巴金与马哈福兹的创作批评的认识让他们欣赏比较文学世界。

我在编写论文之前，参阅了有关巴金与马哈福兹创作的批评巴金的自传、马哈福兹的自传、中埃两国的妇女地位历史、比较文学与女性文学参考书，还参阅了很多的巴金与马哈福兹创作。

为了达到较深的研究程度，我认为确定论文研究的范围是不可缺少的事情。关于本文的范围有下列几点的需要说明：

1. 本文第一章包括两节；第一节：讨论中埃两国的女性形象历史背景，第二节；论述巴金与马哈福兹小说中女性形象的全景式扫描通过说明出来中埃两国的妇女地位历史来助于我们了解中埃社会情况对妇女地位的影响与这个对两个《三部曲》中的女性形象的影响。
2. 本文第二章第一节提出来两个《三部曲》的内容，第二节讨论巴金和马哈福兹《三部曲》中的女性人物之比较，这就有助于我们了解中埃两国当时的女性形象，也帮助了解两个作家在描写女性形象中有什么同异点，与同异点的原因，我选取这两个《三部曲》因为它们细节体现了中埃两国当时的女性形象。第三节讨论巴金和马哈福兹“三部曲”中女性形象的性别意识，这就是通过分析两个《三

部曲》中的男女之间的关系，与这个关系在《三部曲》中的发展，这就有助于我们了解中埃两国社会当时的男女关系，与这个关系按社会情况的发展的改变，并认识到女性在什么时候开始自觉主体。

3. 本文第三章；讨论巴金和马哈福兹“三部曲”中女性形象的叙述艺术，注重提出来两个作家怎么用叙述方法来描写他们的女性形象。

在三位导师的帮助和支持下，我得以克服了所遇到的种种困难和障碍，比较顺利地完成了本文。

最后，希望本文的内容助于学习女性文学、比较文学与巴金与马哈福兹创作的学生了解巴金与马哈福兹《三部曲》中的女性形象之间的异同点，同时也希望本文的内容引起读者的注意，并请各位专家予以批评指正。

中国和埃及中的女性形象历史背景

中埃两国都具有悠久而古老的历史，它们的文明与文化很繁荣的。人这个生物是由女人和男人构成的，妇女是两国社会构成的一部分所以她们的生活、地位和她们所创造的文化历史是中埃历史不容忽视的一部分，这个部分也值得讨论。

如果我们要知道妇女目前的状况，我们首先要看到妇女过去的地位与情况是怎么样的，这就是社会问题研究的基础，即我们应该知道我们从什么点哪儿开始，以便能知道我们目前达到什么阶段。

本论文主要讨论巴金与马哈福兹《三部曲》中的女性形象即集中地分析女性在 1919 年前后的地位历史，但是我在上文中已说明了解前史的情况也是很重要的，所以我首先对中埃在各个时期的妇女地位情况之间的异同点进行比较，然后再总结地揭示这几个时代的妇女地位的大概特色（如果妇女地位在几个时代有同样的特点）最后我再分析男女两性地位在中埃之间的差异与影响妇女地位*变化的因素，与探究中埃之间的社会结构变化与妇女地位变化的关系。

* -妇女地位：“不同群体妇女在社会生活和社会关系中与男性相比较的权利资源、责任和作用被社会认可的程度。”

旧石器时代（原始时期）中埃之间的妇女地位比较：

约公元前 5000 ~ 约公元前 2000 年在旧石器时中埃的神话证明统治社会的体系是母系*的，母系统治男人，同时两国没有两性有别的思潮，虽然女性的地位是崇高的，但是男女的权利是平等的没有隔离的。那时中埃社会是以女性为主的，世界上所有国家的妇女地位与中埃的妇女地位一样的，即没有男女之间的斗争以便取得独立。

这样我们可以得到了一个结论，那就是中埃的妇女地位在约公元前 5000 年 ~ 约公元前 2000 年的状态一样的，两国的妇女都拥有独立而崇高的地位。因为那时两国的妇女是社会的统治者的所以说两国之间的妇女地位没有差异。

1919 年前后中埃妇女地位历史之间的比较：

一、1919 年前中埃妇女地位的历史发展状况：

中国夏朝；那时，人们崇拜女神，并为她们修建了神庙，女神崇拜比男神崇拜多，两者之间没有差别，也有地位平等的时候很难说到夏商周某个朝代男性取得了历史性的胜利，即在什么时候由母系社会走向父系社会，在夏代禹和启父子之间权位交接使父系*原

* -母系：母女相承的。

* -父系：指从父系确定血统、家系、家产和家长继承权，这个继承制度否定妇女的财产继承权利，也让她她们屈于从属的地位。

则才宣告确立，启继禹位是历史上第一个父系制标志，所以可以得到从夏代女系开始越来越走向男系的，原因就是因为战争中男人成为领导者，因为他那时成功地制造战争所需的武品，男性在战争取得较高的地位，那么关于食品的供应和分配他也必然参与，对保护家族、氏族而言必须是男性首领，在宗教信仰和祭祀庆典中他掌握最高祭神权利，对女性传统的祭神权和代神而言权的剥夺，男性在外边的活动越来越扩大，这样女系氏族逐渐被改变为男系氏*，还有一个原因就是女性的数量比男性的少，他们以前为食品不够，就用巫术与原始宗教以儿童为牺牲、所以统治者是男人1。

而关于古代埃及妇女的地位，可以说埃及妇女的地位与中国妇女的地位在那时差不多一样的，女神那时也具有崇高的地位，创造众神与万物的神是女的，如名字“努特”是天神，势力更大的太阳神“拉”是由她生出来的，“努特”具有崇高的地位，古埃及为它修建神庙的一部分，但是那时“拉”的地位比她高，同时那时存在男女不平等的思潮，人们更崇拜“拉”，为它修建更大的神庙，而只为他的母亲在“拉”的神庙修建小的一部分，从这点可以看出埃及父系文明早在约公元前三千年前就已经开始了。

* -男系氏：是一个跨文化的现象，男权制就是将男性身体和生活模式视为正视和理想的社会组织形式，“男权制又称男性中心主义。所谓男性中心是指：注意的中心在于男性及其活动。”

1 -杜芳琴、王政《中国历史中的妇女与性别》，天津人民出版社，2004年6月39页。

中国夏末，妇女作为战利品被胜利者抢去占有，女色也作为平息战乱的牺牲品，她的地位和社会公认的价值观变之大是不容忽视的。女性也成为生育工具的与性奴。

父系制*与社会性别制度在商代发展了，同时可以说商代没有明显的性别隔离，例如在职务分工上男女混同，妇女也参与军政及经济活动，到西周时（公元前 11 世纪~前 221）男权制正式建立了，统治者也通过礼教风俗和社会价值观，正式确立男权制度；关于财产继承，妇女在商代也被赋予了多种权力和财富。

在西周初年，周公旦规定周礼，也奠定了父权制社会性别制度的基础，欧洲贵族接受商代的教训，建立了父权制世界；父权制通过外在的礼规约束和内在的道德修养得以建立了，从春秋前期的诸侯间的盟誓到后期的孔孟等儒学大师解释西周的礼制和礼教，目的就是维护男性统治的制度，他们的思想和伦理更大程度地影响着妇女的地位。这就可以看到，在职务分工上，排斥妇女于公共政治事务之外，妇女完全成为家庭内务和生育的承担者甚至在祭祀祖先和丧服制度上，与父权中心的亲属制度完全结合一致地排斥妇女。

* -父权制：一方面决定于家庭中妇女在经济上对男性的依赖程度，另一方面父权也可以妇女受传统伦理规范的影响、宗法制度规定的夫妻间的无条件支配和服从关系来决定的。

而在古埃及妇女抚养孩子、哀悼死者，并且从事音乐和舞蹈活动。法老时期的妇女从事农业、手工业和商业等经济活动，尤其从事纺织业等劳动。

古埃及妇女开始担任公共职位，她们可以做法官，例如娜比特第六王朝巴比国王一世的岳母。在第 26 王朝妇女也担任了同样的角色并在医药领域工作，例如普赛切特，她是最伟大的医生。从事文职的妇女职位包括仓库经理、皇家库房的管理者、商人 牧师等。当然，这些事实反映了她们的独立性并参与合法的社会竞争。

古埃及妇女在宗教领域也十分活跃，她们积极参加各种宗教节日的庆祝活动并且在各种宗教仪式中发挥着重要作用。

在中国周朝，决定妇女地位的是周礼与一些“经书”；周礼主要由四项基本原则构成了；即“尊尊、亲亲、贤贤、 男女有别”¹周人以尊尊与亲亲交互在一起，这样女性在男系下处于被排斥的地位，那么“贤贤”是绝对排斥妇女的，实际上“经书”都依儒家的，如“周易”是一部中国知识和思想的奠基作品，也是最早解释男女两性合法关系的儒家经典，它解释阳为男为纲，阴为女为柔。这本书决定了男女之间的道德基础。² 在周代还创作了《礼记》：它规定“男子居外，女子局内，男不入，女不出”从这点可以触及

¹-王国维 《殷周制度论》《观堂集林》，河北教育出版社，2003 年版（二）第 447 页。

²-易银珍等著《女性伦理与礼仪文化》，中国社会科学出版社，2006 年，2 页。

到这本书形成周代隔绝男女有别的制度。周礼也规定了男女从七岁开始“不同席，不共食”，“非祭非丧，不相授器，道路男子由右女子由左”。¹“男不言内，女不言外”，从上述可以得到“男外女内”的政策把妇女定位在家庭内部，家庭成了她的一生事业。

对周代的婚姻制度，周人实行从夫居的一夫一妻多妾制的婚姻制度。

而在埃及古代时期的所有阶段，丈夫除了妻子以外，还可能拥有一位或几位妾（妾多数为奴隶），但是妾与妻子的身份地位存在相当大的差别。妻子被称为家庭女主人，可以继承丈夫财产的三分之一，可以帮助丈夫从事各种经济活动；而妾仅仅是满足男性的性需求而已，她们却无法直接继承丈夫的财产。除了妾之外妻子希望丈夫对她忠诚。

“三从四德”也规定了妇女的地位；“三从”是妇女未嫁从父已嫁从夫，夫死从子的意思，对女性道德行为的具体要求“四德”即妇德、妇言、妇容、妇功。所谓妇德就是“清闲贞静守节整齐行己有耻，动静有法”。所谓妇言“不必辩口利辞也择辞而说，不道恶语，时然后言，不厌于人，是为妇言”。所谓妇容“不必颜色美丽也，服饰鲜洁，沐浴从时，身不诟辱，是为妇容。”所谓妇功“不

¹ -周春才《礼记。内则》，中国传统文化丛书，1982年，18页。

必工巧过人也，专心纺绩，不好戏笑洁齐酒食，以奉宾客，是为妇功”。

那时中国古代的女教也只指用规劝告诫的方式指引女性从小到大的行为，让女性完全从内到外地履行对父权、夫权的服从。

而关于古埃及妇女的教育可以说埃及女性从四岁开始就享有上学的权利，学校课程非常严格，包括数学、科学原理、象形文字以及宗教日常用语。最后，成绩合格的女孩们与男孩子一样都获得证书，她们还接受一定程度的教育，尤其学习音乐和舞蹈。

古埃及特别托勒密时代，也有周代同样的婚姻制度，那时法老也可以有一妻多妾。从上述我们看出来古埃及妇女拥有几乎所有的权力，她也具有高度的解放，那么在托勒密时代妇女开始一步一步失去了她的权利，例如结婚权利；妇女那时开始失去了她的婚姻自由而不能嫁给她喜欢的人。

中国春秋到汉代还有压迫妇女的传统与习俗，例如“贞女”¹是一个社会文化现象，不但女子遭人强暴、寡妇改嫁也算“失节”连妇女的肌肤被别的男子碰一下也算“失节”，这就使“寡妇断臂”的悲剧出现了；“守节”或“贞女”，就是“从一而终”；夫死之后不再改嫁叫做“守节”还称为“烈妇”，未婚女子为已故的未婚夫殉死，或者因被其他男子触犯而寻死叫做“贞女”、“烈女”。

¹ - 《中国历史中的妇女与性别》，201 页。

那么埃及罗马时代，妇女地位获得极大的提高，她们参加社会的所有活动，也与男人一起去外面工作，在教育方面她们也平等地享有权利，妇女在那时也延续她在托勒密时代的情况，即妇女在那时也被统治继续成为在保护人的霸权下，不能自由管理她自己的资财与田地，也没有婚姻选择的自主权，妇女在这两个方面失去了她的权利。

埃及罗马时代，贫穷家庭没有钱以便让女儿长大的时候结婚所以父亲常常把她的女孩溺了，因为他们的经济情况不好。妇女在那时常常更喜欢生男孩。由于贫困家庭的情况不好，他们也把女孩在市场买卖的¹，这两个现象也与中国中古时代特别清秦代的溺婴现象一样的，问题的原因与结果在两个国家也是一样的，区别就在于埃及比中国最早出现了这两个现象。

从上述我们可以看出，中埃两国妇女地位在古时期大体上是不一样的，这就是因为埃及妇女在古时期具有较高的地位、自由与解放，人从宗教书、《安尼教谕》等制定出她们的习俗与传统。只在托勒密与罗马时代妇女开始失去了权利的一部分，就是资财与婚姻权利，而中国妇女从古时期的开始到古时末妇女具有低的地位所有权利她都没有了，她只是男人的从属者；男主女从的男外女内等观念在那时让妇女的地位低下了，这都从儒家道家等古思想家创

¹-阿马勒. 穆哈马德. 阿勒. 乳逼：（埃及在罗马时代的生活活动，即社会的经济的与管理的活动），埃及图书总社出版社，1975年，35页

造的书看出来的。妇女在那时也与男人在教育传承等方面是不平等的，这都与埃及不一样，因为埃及的女子在教育、职业、政治等方面与男人平等了。我也注意到，埃及妇女在参加政治活动上不一样的，因为埃及妇女从最早，即法老时代能被推上王位，但是中国妇女在参加政治活动上妇女只在中国中古时期妇女能被当上皇帝例如女皇帝武则天，这点我将在下面中国中古时期部分详细论述。

中埃两国中古时期妇女的地位：

魏晋南北时期（220年—589年）到隋唐（618—907年）两代是中国政治最为动荡、社会最为混乱的时代。那时，社会上具有思想解放、精神自由之风气，从而妇女在一定程度上有一点儿开始摆脱了旧有的性别礼法与观念的压抑，在一定程度上得到了一点儿解放，例如之间互造访。

而埃及中古时期是从科普特时代开始的，妇女在这个时期（自公元年-至641年）通过耶稣传递信息的基督教赋予了妇女极高的价值。当时，这种观念并不为人们所接受，甚至遭致批判。但是基督教呼吁恢复男女平等的地位，因为他们都是上帝造人的产物（圣经1:2）。为了能和男人地位平等并拥有尊严，基督教鼓励妇女参与社会活动，允许她们工作，也让她们发挥同样的精神方面的作用。

基督呼吁男人不要休妻，除非一种理由，就是通奸。“为了保护妇女，要保持家庭的稳定和契约性的夫妻关系”（马太福音 5: 27—32）耶稣证实了女性也会有与男人离婚的“意愿”。

耶稣意识到了妇女的性质并允许她们出席他的讲座或者跟从他学习以承担一个积极、有影响的角色。安吉里柯. 马苏在“马太福音 14: 21”中写道，食客们大约有 5000 人，他们是被拯救的妇女和儿童（马太福音 14: 21）。基督后来给予了她们生活和受教育的权利¹。

综上所述，妇女的地位从魏晋时期到隋唐时期与埃及的科普特时期是不一样的；在魏晋时期妇女地位与男人是不平等的，但是在埃及的科普特时期，妇女具有较高的地位，与男人的地位是平等的。

应该注意的是中古时期儒家礼法中的性别制度受到社会动荡的影响与动摇，那时女教著述的繁盛是其集中体现，其中最著名的是《女孝经》与《女论语》，两篇引起巨大的反响，它们后者成为很好的教育必读书；它们解释妇道，以孝为纲，但并不仅仅言孝。

¹ -埃及驻华使馆新闻处，“埃及妇女历史法老时期、科普特时期、伊斯兰时期现代时期的妇女”文章，下载时间：2013 年 3 月 30 日 星期六， 5:10pm <http://www.egyptinfo.org.cn/fv.asp>